

## CONTRIBUTORS

**Niladri Sekhar Dash** works as Associate Professor in Linguistic Research Unit of Indian Statistical Institute, Kolkata. For last 20 years he is working in the area of Corpus Linguistics, Language Technology, Natural Language Processing, Computational Lexicography, Language Documentation and Digitization, Computer Assisted Language Teaching, and Manual and Machine Translation. To his credit he has published 14 research monographs, 3 edited volumes, and 135 research papers in peer-reviewed international and national journals, edited anthologies, and conference proceedings. Details of Dr. Dash are available at: <https://sites.google.com/site/linguisticresearchunit/>

**Sushumna Kannan** has an MA in English (Literary and Cultural Studies, 2003) from CIEFL (now EFLU), Hyderabad, India. Her PhD in Cultural Studies is from Centre for the Study of Culture and Society (CSCS), Bangalore, titled: Akka Mahadevi—a Rebel, Saint and Poet?: A Study in 'Tradition' and its Feminist Understandings, 2011.

Dr. Kannan has taught English Literature, Gender Studies and Cultural Studies in colleges in and around Bangalore. Her publications in journals have been on Indian philosophy, gender and translation. She has presented papers in several national and international conferences. Her research interests include Colonialism, Feminism and the Indian Intellectual Traditions. For links to some of her writings, visit: [sushumnakannan.weebly.com](http://sushumnakannan.weebly.com) She has translated theoretical essays in Feminism from English to Kannada and vice versa and has copy-editing and peer-reviewing experience.

Dr. Kannan received the Sir Ratan Tata Fellowship for Coursework (2003) and Dissertation Writing (2006) and the Regional Fellowship from the French Government to spend two doctoral research years (2006-08) in France. She is currently Adjunct Faculty at the Dept. of Women's Studies, San Diego State University, San Diego, USA.

**Debarashi Nath** is currently serving as an Associate Professor in the Department of Cultural Studies, Tezpur University, Tezpur, Assam, India. His areas of interest include Comparative Literature, North East India, Cultural Theory, and Translation. His recent publications include 'Africa and India in the Novels of Dai and Emecheta' in CLCWeb:

Comparative Literature and Culture 14.2 (2012, 'Assam's Tale of Witch-hunting and Indigeneity' in the Economic and Political Weekly, vol. XLIX.No.37. 2014. and the translation of Yeshe Dorjee Thongchi's Mouna Ounth Mukhar Hriday as Silent Lips Murmuring Hearts (2010).

**Sreedevi K. Nair** is Associate Professor of English in NSS College for Women, Thiruvananthapuram, Kerala. She received the Translation Grant Award from the International Center for Writing and Translation (ICWT), University of California in the year 2011 for her joint-translation Tales of Athiranippadam (translation of Oru Desathinte Katha of S. K. Pottekkatt), and the Best Translator of Art Book Award from Lalitakala Akademi for her Bharateeyakalakkoru Aamukham (translation of Ananda Coomaraswamy's Introduction to Indian Art) in 2004. She was also awarded the Senior Fellowship of the Indian Council of Social Sciences Research; the Post-doctoral Fellowship of the Indian Council of Historical Research; the Academic Associateship of the Indian Institute of Advanced Studies in Shimla, and the Junior Fellowship for Literature from the Ministry of Human Resource Development. She was Academic Associate at the Nida School of Translation Studies in Italy in 2011; invited speaker at the British Centre for Literary Translation in 2007; Visiting Scholar at the University of British Columbia, Canada in 2005 and, the International Guest in Residence at Wake forest University, North Carolina, USA in 1998. She has translated extensively from and into English, and her articles on translation have appeared in national and international journals.

**Niaz Ahmed Khan** born and brought in Mau, the Eastern district of U.P. He did his post graduation and earned his Ph.D degree in Persian from JNU, New Delhi. He visited Iran and Afghanistan several times under Cultural exchange program and Research work. At present he is the professor and Head of the Department of Arabic and Persian in Visva-Bharati University.

**Shakira Jabeen.B** is the Head of the Department of English at Nehru Memorial College, Sullia, Karnataka. She is an alumna of CIEFL, Hyderabad and a former faculty of RIESI, Bangalore. Presently, she is a UGC Teacher Fellow at the Department of Political Science, Kuvempu University, Shivamogga, Karnataka. Her area of research is 'Language Policy'. Her other areas of interest is Socio linguistics and ELT.

**Mohammad Rizwan Khan** is a Professor in the Department of English at Aligarh Muslim University (AMU), Aligarh, UP. His areas of interest are "Linguistic Imperialism", "Curriculum Planning and Syllabus Designing", "Material Production", "Evaluation of Courses and Materials", "Teacher Education", "Literary Theory", Translation Studies" and "Film Studies". His book *The Lasting Legacies of Mulk Raj Anand: A Tribute* is a recent remarkable contribution, besides his other publications like research papers, books and the edited journal. Email: [khanriz65@gmail.com](mailto:khanriz65@gmail.com)

**Sayantana Mondal**, Affiliation: University of Hyderabad, Centre for Comparative Literature, PhD. University of Oxford, Erasmus Mundus NAMASTE Scholar (2015-16). His area of research is Public Sphere, Class- Caste- Nationalism and Identity formation. But his area of specialisation is Literary Historiography, Colonial Knowledge Production, History of Nationalisms, State and extra state machinery formation. He is currently researching on the nineteenth century Bengali Public Sphere with particular focus on the linkages among caste-class based identity formation and their varied mutations under the influence of nationalism. He works with literary productions of the time of three languages, namely – Bengali, English and Hindi.

**Ms. Divya Pradhan** is an assistant professor in the Department of English, Mata Sundri College, University of Delhi. Her areas of interest are classical literature, modernism and Indian English writings.

**Ubaid. V.P.C.** is presently Pursuing Doctoral Research on the Topic: "Language and Discourse in Translating Holy Scriptures: A Study Based on the Quran" in the Department of Linguistics, University of Kerala, Trivandrum. His area of specialisation is Islamic Studies. He has authored one book titled *Introduction to Language Teaching: Theories and Methods* and has edited one book titled *Linguistic Magnitude of Mappila Malayalam*. He has published many articles on the translation of Quran from various perspectives. Email: [ubaidwafy@gmail.com](mailto:ubaidwafy@gmail.com)

**Alladi Uma** taught English at the Department of English, University of Hyderabad. She translates mainly from Telugu to English. Some of the works she has translated (along with M. Sridhar) are *Ayoni and Other Stories* (2001), *K. Siva Reddy's Mohana!*, *Oh Mohana!* and *Other Poems* (2005) and *G. Kalyana Rao's Untouchable Spring* (2011).

**M. Sridhar** taught English at the Department of English, University of Hyderabad. He translates from Telugu to English and English to Telugu. Some of the works he has translated (along with Alladi Uma) are *Ayoni and Other Stories* (2001), *K. Siva Reddy's Mohana!, Oh Mohana! and Other Poems* (2005) and *G. Kalyana Rao's Untouchable Spring* (2011).

**Sudhakar Marathé** taught at Fergusson College, Pune; SSVP's Science College, Dhulia; CIEFL, Hyderabad; University of Poona; North-Eastern Hill University; University of Hyderabad. Numerous authored and edited books (e.g., *T. S. Eliot's Shakespeare Criticism and Read First, Criticize Afterwards*). English translations of *Nemade's Kosla (Cocoon)* and *Borade's Pachola (Fall)*, and poems of *Mardhekar, Bhujang Meshram, Vinayak Tumram*, and many others (e.g., in several *Sahitya Akademi Volumes*); the *Life of Jotiba Phule (Makers of Indian Literature)*, *G. M. Pawar (original Marathi) as The Life and Works of Maharshi Vitthal Ramji Shinde, Gode Pani & other Country Stories (Vyankatesh Madgulkar)*, all for the *Sahitya Akademi*; co-edited *Ajche British Sahitya (OUP)* with *Ravindra Kimbahune and Pradeep Gopal Deshpande*. 'Katha' Prize for translation (with *Sachidananda Mohanty*) of "Shikar", Oriya short story.

**Aditya Kumar Panda** is currently working as an academic consultant in National Translation Mission, Central Institute of Indian Languages, Mysore. He does research in the field of Applied Linguistics, English Language Teaching and Translation Studies. There are many research papers in national and international journals to his credit. Apart from being a researcher, he is a creative writer. He writes poetry both in Odia and English. Please visit his papers here: <http://ciil.academia.edu/AdityaKumarpanda>

**Ananya Dutta Gupta** has been teaching at the Department of English & Other Modern European Languages, Visva-Bharati, Santiniketan, West Bengal, India for the past twelve years. In 1999, she was awarded a Felix Scholarship to pursue an M.Phil. in English Literature, 1500-1660 at the University of Oxford. She was awarded the degree of M.Phil., in part, for a dissertation on the philosophy of war and peace in Renaissance European and English Writings. In January 2014, Jadavpur University, Kolkata, awarded her a Ph.D. degree for her dissertation on Renaissance English representations of

the city under siege. Her research interests are diverse to and she has numerous scholarly articles in distinguished, peer-reviewed journals to her credit. She translated Tagore's poems on Christ into English for a compilation of Tagore's writings of Christ recently published by Visva-Bharati. Her translations of two Nepali short stories by Sanu Lama into English are due to be published shortly by Jadavpur University in the second volume of the anthology, *Call of the Hills*. Her translation of Tagore's poems on Gautama Buddha are also due to be published in an anthology of Tagore's writings on the Buddha. She has participated in several international translation workshops over the past two years, mostly under the aegis of Visva-Bharati and Jadavpur University.

**Chandreyee Bhattacharjee** works as an Assistant Professor of English Literature in Gyan Jyoti College, Siliguri, which is affiliated to the University of North Bengal. Her Qualifications: M.A in English literature from The University of North Bengal with a B.Ed degree. She has qualified NET and also participated in 2 National seminars. She has been teaching for last 9 years in the aforesaid college and completed an RC in Gender Studies from University of Hyderabad, recently.